



# UNE DEMOISELLE ÉLECTROMAGNÉTIQUE

## JACQUES OFFENBACH

COMPAGNIE LE RÊVEUR D'EUX - **CRÉATION 2010**

MUSIQUE **JACQUES OFFENBACH** (1819-1880)

D'APRÈS **LA LEÇON DE CHANT ÉLECTROMAGNÉTIQUE**

LIVRET D'**ERNEST BOURGET**

ADAPTATION **VINCENT VANTYGHM**

ET **UNE DEMOISELLE EN LOTERIE**

LIVRET D'**ADOLPHE JAIME** ET **HECTOR CRÉMIEUX**

ADAPTATION DU MÉLODRAME **VICTOR DUCLOS**

DIRECTION ARTISTIQUE

**COMPAGNIE LE RÊVEUR D'EUX**

PRODUCTION DÉLÉGUÉE

**LA CLEF DES CHANTS/RÉGION NORD-PAS DE CALAIS**

AVEC LE SOUTIEN DE **LA VILLE D'AUCHEL**

CRÉATION : 6 NOVEMBRE 2010 À AUCHEL

SUITE À UNE RÉSIDENCE DE CRÉATION

### SAISON 11-12

20/01/12 À 20H15

24/02/12 À 20H30

31/03/12 À 20H30

ESPACE CULTUREL ARÉA - **AIRE SUR LA LYS** (62)

SALLE «LE FLIERS» - **RANG DU FLIERS** (62)

MAISON FOLIE BEAULIEU - **LOMME** (59)

### CONTACT PRESSE

FRANCK BLANCHARD

La Clef des Chants - 4, Square Dutilleul - 59000 Lille

T. 03 20 30 82 58 - [relations.presse@laclefdeschants.com](mailto:relations.presse@laclefdeschants.com)

**WWW.LACLEFDESCHANTS.COM**



# PRÉAMBULE

Dans le cadre de notre politique de soutien aux jeunes compagnies ouvertes au théâtre lyrique et musical, nous sommes heureux d'accompagner en 2010-2011 Le Rêveur d'Eux, porteuse d'un pur projet de décentralisation lyrique : Une demoiselle électromagnétique, adaptée par Vincent Vantyghem et Victor Duclos d'après *La leçon de chant électromagnétique* et *Une demoiselle en loterie*, deux oeuvres d'un Offenbach du meilleur cru.

Servie par de jeunes interprètes dont la justesse du ton et du geste font merveille dans ce répertoire savoureux, nul doute que cette production nouvelle spécialement conçue pour tout type de lieu et de public rencontrera l'adhésion des diffuseurs et le plus vif succès tant en milieu urbain que rural, auprès des aînés que des plus jeunes.

Le lyrique chez vous !

Patrick Bève,  
Directeur de La Clef des Chants

# DISTRIBUTION

## UNE DEMOISELLE ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Conception du spectacle et mise en scène  
**Victor Duclos & Vincent Vantghem**

Conception scénographique

**Patrice Duclos**

Conception olfactive

**Pascale George**

conception décor

**Mimi Contesse**

régie

**Christian Mathieu**

Avec

**Caroline Dubost** Constanze

**Florence Gelas** Aspasia

**Dominique Desmons** Pigeonneau

**Victor Duclos** Déméloir

**Vincent Vantghem** Toccato

Direction artistique

**Compagnie Le Rêveur d'Eux**

Production déléguée

**La Clef des Chants/Région Nord-Pas de Calais**

Avec le soutien de **la Ville d'Auchel**

Création : 6 novembre 2010 à Auchel, suite à une résidence



# SYNOPSIS

Toccatto, digne héritier des écoles de chant italiennes, mène sa petite entreprise de théâtre, escorté de Constanze, sa pianiste de sœur et de Démélor et Aspasia, ses acolytes bonimenteurs pour prouver, à qui voudra bien l'entendre, et si possible le payer, que « tout le monde peut chanter grâce à [sa] merveilleuse méthode de chant électromagnétique » (sic).

Comme à son habitude, ce chantre du bel canto se met alors en quête d'un cobaye pour faire valoir le miracle de son art.

C'est ainsi qu'arrive un dandy singulier, riche charcutier périgourdin nommé Pigeonneau, aussi pingre que crédule qui, au hasard d'un voyage dont le but avoué est de trouver « chaussure à son pied », croise le chemin de l'illustre maestro et sert pour l'heure de faire-valoir idéal au charismatique Toccatto. C'est alors qu'au-delà de toute espérance, Pigeonneau révèle d'authentiques talents de chanteur.

L'occasion est ainsi donnée de profiter de cette ouaille aux œufs d'or nouvellement convertie à l'électromagnétisme et de jeter ce dindon au cœur d'une seconde farce : « Une Demoiselle en Loterie », œuvre du maître de chant Toccatto qu'il chérit depuis sa plus tendre enfance.

Entre alors en scène la troupe chiche de Toccatto : Aspasia, promise à reprendre le flambeau de la grande tragédie classique, sociétaire nécessiteuse d'un petit théâtre à roulettes qui, dans l'expectative d'une consécration tardant à venir, se met elle-même en loterie, secondée du fringant Démélor, jeune premier bridé à tenir la chandelle.

Ce dernier connaît bien des difficultés à vendre le moindre billet de loterie à quelque souscripteur susceptible de s'émouvoir des charmes de cette Sarah Bernhardt de pacotille... sauf... sauf peut-être un énergumène aux pratiques électromagnétiques nouvellement acquises qui, au mépris du sens commun se dit prêt à racheter au prix fort le numéro 100... un certain engraisseur d'oies venu de Périgueux...

Il ne reste plus alors qu'à farcir ce pigeon comme il se doit et lui extorquer ses patientes économies.

Plus facile à dire qu'à faire.

C'est sans compter les maladresses de la petite entreprise à bernier leur proie et l'attachement viscéral dudit dindon à son papier monnaie.

# NOTE D'INTENTION

## PAR LA COMPAGNIE LE RÊVEUR D'EUX

### LA PARODIE DE L'ILLUSION

*Une Demoiselle Electromagnétique* n'est rien d'autre que l'assemblage de deux opérettes de Jacques Offenbach : *La Leçon de Chant Electromagnétique* (livret d'Ernest Bourget) et *Une Demoiselle en Loterie* (livret d'Adolphe Jaime fils et Hector Crémieux). Créées à dix ans d'intervalle, respectivement en 1867 et 1857, ces deux courtes opérettes « apéritives » en un acte étaient davantage destinées aux premières parties ou aux entractes d'autres œuvres plus conséquentes.

Outre leur format réduit, ces deux opérettes moins connues parmi l'œuvre prolifique de Jacques Offenbach, maître du genre, font référence toutes deux à une thématique originale : l'électromagnétisme. Aux confins de la science et de la magie, du spectacle et de l'arnaque, l'électromagnétisme emprunte davantage à l'hypnose mesmérisme qu'à la physique pure, trouvant plus d'écho sur les places de marché que dans les doctes Académies.

Usant de vieilles recettes éculées convoquant le charisme des uns et la suggestibilité des autres, l'électromagnétisme, à l'aune des grands-messes histrioniques à la Charcot, jette à la foule complice la poudre aux yeux dont tour à tour elle se moque autant qu'elle s'en émerveille.

### UNE OPÉRETTE « DEUX EN UN »

L'opérette, par ses attributs parodiques et anachroniques offre un cadre favorable permettant de jouer avec cette illusion. S'inscrivant dans ce genre comique franchissant ici les limites de l'absurde, la gageure est de représenter non pas une, mais deux œuvres lyriques complètes en version scénique, initialement conçues pour de grands théâtres parisiens (historiquement, le Théâtre de la Gaîté, Folies Marigny) et de pouvoir décliner cette chimère lyrique dans toutes sortes de lieux (petits théâtres, salles des fêtes, écoles, maisons de retraite, rue...) grâce à un dispositif scénique ultra-léger construisant au fur et mesure l'espace et l'imaginaire plus qu'une scénographie détaillée prête-à-représenter.

Ce vaudeville sur tréteaux, carburant au boniment, raillant des egos juchés sur ergots pataugeant dans la mare au ridicule, trouve un décalage supplémentaire dans l'écho anachronique de petites messes solennelles vaniteuses actuelles, autrement dit... des jeux télévisés ou autres films publicitaires.

Autant de jeux de décalage et autant de règles à transgresser...

### L'OPÉRETTE DANS L'OPÉRETTE

Comme curseur de ce jeu de va-et-vient dans le temps, l'espace, la parodie et l'illusion, un personnage fil rouge (ou plutôt rouge et blanc à carreaux) : Pigeonneau. Happé successivement du public à l'avant-scène puis du proscenium au cœur de la scène, ce personnage prenant tout pour argent comptant et avalant de bonne grâce toutes les couleuvres qu'on lui présente se laisse porter sans sourciller dans ces deux opérettes gigognes...

### LES JUPONS DE LA DEMOISELLE

Dans ce petit théâtre de fortune, tous les postes sont à pourvoir et sont d'ailleurs occupés successivement par chacun. Les comédiens jouent à être des comédiens qui jouent aux comédiens, des tragédiennes éplorées ou des tyrans à la petite semaine, lesquels se logent dans les portants, se transforment en illusionnistes ou en machinistes, reviennent sur scène en éclairagistes avant d'être bruiteurs ou bien encore instrumentistes. Les allers et retours successifs et les maladresses des comédiens à maintenir les codes de l'illusion à travers un dispositif scénographique poreux seront autant d'occasions pour le public de regarder à la dérobée par le trou de la serrure... les aléas de ce qui se passe (et parfois mal) derrière, dans les coulisses.

Enfin, ayant démêlé l'abscons verbiage de Toccato et de ses passes magnétiques, il se pourrait bien que certains de ses préceptes de chant ne soient pas si fumeux qu'ils ne soient à jeter avec le jus de cette farce...

# REPÈRES BIOGRAPHIQUES

## VICTOR DUCLOS Baryton Basse/Conception du spectacle

Diplômé du CNSMD de Paris, où il a suivi la formation de danseur interprète contemporain, il n'a cessé d'explorer et d'expérimenter la danse à travers de nombreux stages dirigés par des professeurs, chorégraphes et danseurs de compagnies, aussi diverses et reconnues que celles de Dominique Bagouet, Trisha Brown, Paco Décina, Maguy Marin, Joseph Nadj, Anne-Marie Porras, Angelin Preljocaj.

Il participe à des productions d'opéra en tant que danseur : *La Grande-duchesse de Gerolstein* d'Offenbach, production 2004 du Théâtre du Châtelet (mise en scène : L. Pelly, direction musicale : M. Minkowski, chorégraphie : L. Scozzi), mais aussi en tant que collaborateur à la mise en scène et chorégraphe pour *Folles journées !* (mise en scène : E. Cordoliani, production 2004 du CNSMDP), *L'Italienne à Alger* de Rossini pour l'Opéra de Montpellier (sa seconde collaboration avec la metteuse en scène), *Orphée aux enfers* d'Offenbach (mise en scène : F. De Carpentries, production 2005 du CNSMDP).

Début 2006, il crée un solo, *Jardin de nuit* avec la compagnie Le Rêveur d'Eux, dont il est le directeur artistique. En parallèle à ses activités de danseur, il s'intéresse particulièrement à la voix, et travaille le chant lyrique avec Mickael Mardayer.

En juin 2006, il fait ces débuts dans une production de *Carmen* de Bizet au Conservatoire de Montesson. Durant l'été, il participe aux Scènes Lyriques, concerts autour de Massenet, Donizetti, Mozart, organisés par les Escales Lyriques. En juillet 2007, il chante aux Heures Romantiques, festival sous la direction d'Udo Reinemann, pour *Elias* de Mendelssohn et *Le Pèlerinage à la rose* de Schumann. Au printemps 2008, il assiste à la Masterclass de Maarten Koningberger, au Centre de la Voix Rhône-Alpes.

Poursuivant les créations mêlant musique vivante et corps en scène, il continue de travailler avec Emmanuelle Cordoliani : concert pour le jeune public autour de l'œuvre de Steve Reich (avec l'Ensemble Intercontemporain, de 2006 à 2008), *Alcina* de Händel (direction : N. de Figueredo en mars 2007), *Don Giovanni* de Mozart (direction : O. Reboul en mars 2008).

Installé depuis deux ans dans la Région Nord-Pas de Calais, il collabore au *Procès des Sorcières*, opérette de rue écrite par Laurent Petit et composée par Emmanuel Olivier (Compagnie On Off/La Clef des Chants), et au récital *Ch'ti Lyrics* (Compagnie On Off/Le Rêveur d'Eux). A la rentrée 2008, il a été nommé professeur associé au travail de la scène au CNSMD de Paris et professeur d'Art Lyrique au CRD de Pantin. En 2009, il rejoint l'Atelier des Voix (Domaine Musiques/Atelier Lyrique de Tourcoing J.C. Malgoire).

## VINCENT VANTYGHM Baryton/Conception du spectacle

Il découvre le chant auprès de la basse Stephen Richardson, étudie en Allemagne auprès de Rudolf Aue et suit l'enseignement d'Alain BUET à l'ENM d'Alençon. Après ses études au Conservatoire de Lille, il bénéficie de l'enseignement de maîtres tels que Maarten Koningberger, Margreet Honig, Udo Reinemann, Valérie Millot. Il participe aux sessions sur le mélodrame au sein de la Fondation Royaumont auprès de Caroline Gautier et Vincent Leterme.

Vincent Vantyghe m a chanté dans plusieurs ensembles vocaux et fait actuellement partie du Chœur de l'Opéra de Lille dirigé par Yves Parmentier.

Il se produit en récital dans les foyers de l'Opéra de Lille avec Christophe Simonet. Il chante en soliste dans de nombreux oratorios (*Requiem* de Fauré, de Brahms, de Mozart, *les Carmina Burana*, *la Messe en Si...*) A l'opéra, il chante Jupiter dans *Orphée aux Enfers* dirigé par Jacques Schab (La Clef des Chants), Eutyro dans *Ercole Amante* dirigé par Gabriel Garrido (Académie Européenne de Musique Baroque d'Ambronay). Il crée et chante la fantaisie lyrique et burlesque *L'Amour aux Rayons X* (Compagnie On Off/La Clef des Chants).

En juin 2007, il est Maître Ducorbeau dans l'opérette de rue *Le Procès des Sorcières* écrite par Emmanuel Olivier et Laurent Petit (Compagnie On Off/La Clef des Chants), le 2ème Prince Tyrien dans *Cadmus et Hermione* de Lully avec le Poème Harmonique dirigé par Vincent Dumestre (Fondation Royaumont/Opéra Comique/ Théâtre des arts à Rouen/ Théâtre de Caen/Grand Théâtre d'Aix-en-Provence/Théâtre Royal du Luxembourg), le 2ème notaire dans *La Périochole* d'Offenbach (Opéra de Lille/J.C Casadesus). Il sera cet été le Musiklehrer dans *Ariadne auf Naxos* de Strauss (Fondation Royaumont) et Zaretski dans *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski (Opéra de Lille/ Orchestre de Picardie).

## CAROLINE DUBOST Piano

Ayant commencé le piano à 7 ans, elle obtient sa Médaille d'or de piano au CNR d'Aubervilliers-La Courneuve en 1995 et poursuit en 1997 ses études à l'Ecole Normale Alfred Cortot où elle obtient sa Licence de Concert puis son Diplôme Supérieur de Concertiste. Elle se produit en concert, et participe également à des festivals : Chartres, Festival Chopin à Bagatelle (1999). En 2002, elle entre au CNSM de Paris où elle obtient son Prix d'Accompagnement Vocal, puis son Prix de Direction de Chant.

Depuis, elle se consacre aux récitals avec chanteurs (Cité de la Musique, CNSM de Paris, Bourg-Saint-Andéol, Chartres, Centre Tchèque...), à la direction de chant et aux productions lyriques : *La Grande Duchesse de Gérolstein* d'Offenbach au Tambour Royal, *Inconnu à cette adresse* (Compagnie Ultima Chamada) ou encore la production *Gloria et Magnificat* de Vivaldi en 2005 à l'Opéra de Rouen. En 2006, elle est chef de chant sur *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski au CNSM de Paris, et *Carmen* de Bizet au Théâtre du Tambour Royal à Paris. Elle a travaillé comme accompagnatrice à l'Orchestre de Paris et accompagne actuellement au CNSM de Paris les classes de guitare de Roland Dyens et Olivier Chassin. Depuis 2006, elle est professeur de piano au Conservatoire de Noisy le Sec.

Elle se produit en mars 2008 aux côtés de la chanteuse Elisabeth Conquet dans le festival « Le Cercle à Musique » pour un récital piano-chant. En avril 2008, elle est engagée comme chef de chant à l'Opéra de Rouen pour la *Clémence de Titus* de Mozart, sous la direction de Jérémie Rhorer.

## FLORENCE GELAS Soprano

Elle commence le chant en 1998 à la Schola Cantorum et poursuit ses études au conservatoire du 12ème de Paris. Soprano Lyrique, elle remporte en 2004 le prix SPEDIDAM au concours de l'Union des Maîtres de Chant Français, et devient titulaire du DFS de chant obtenu au CNSM de Paris en 2005. Depuis, elle travaille régulièrement avec le professeur de chant Christiane Patard. Elle interprète divers rôles en soliste : *La Grande Duchesse de Gerolstein* d'Offenbach (rôle titre), *Esmeralda* de Louise Bertin (rôle titre), Micaela dans *Carmen* de Bizet, Blanche de la Force des *Dialogues des Carmélites* de Poulenc. Elle aborde le répertoire mozartien avec Despina de *Così fan tutte*, ainsi que Chérubin des *Noces de Figaro* et interprète volontiers les airs de la Contesse Almaviva. Elle affectionne aussi le répertoire de Verdi et de Puccini, et chante régulièrement des extraits de *La Traviata*, *La Bohème*, *Madame Butterfly*, *Liù*. Elle ne délaisse pas le lied et la mélodie avec Fauré, Ravel, Strauss, Debussy et Mahler qu'elle travaille avec Jeff Cohen. Elle suit des master classes avec A. Miltchéva en 2002 et J. Reiss en 2005. Elle participe régulièrement aux productions du Théâtre du Châtelet.

Finaliste au concours des chœurs de l'Opéra National de Paris en 2005, elle est souvent sollicitée pour leurs productions. En avril 2006, elle participe à un concert d'extraits d'airs d'opéras au Palais des Congrès d'Ajaccio. En juillet 2006, elle est Electra dans *Idoménée* de Mozart et Vitelia dans *La Clémence de Titus* de Mozart, au cours d'une master classe à Genève, dirigée par Eric Tapis. Elle est invitée en janvier 2009 par le COGE à chanter *la Messe en ut mineur* de Mozart.

## DOMINIQUE DESMONS Ténor

Dominique Desmons a fait ses études de Chant (avec Denise Monteil et Brenda Hubbard), d'Art dramatique et de formation musicale au Conservatoire National de Région de Limoges de 1976 à 1982.

Dans les années 80, il interprète la mélodie française, le Lied et participe à de nombreux concerts de musique sacrée (œuvres de Bach, Schütz, Mozart, Schubert...). Parallèlement il se consacre à la chanson, au cabaret et au music-hall en fondant le «duo Rabetaud et Desmons», parrainé en 1989 par les Frères Jacques (nombreuses tournées en Suisse, Québec, festivals français : Avignon, Les Nuits de Champagne, Casino de Paris pour l'hommage aux Frères Jacques en 1996...). Après un premier CD consacré à Gilles, chansonnier vaudois, il en enregistre avec sa partenaire un second en 2003, intitulé, *Les lignes de la vie* et un troisième en 2007 *Il fait chaud à Mexico*.

Depuis 1998, il se produit dans les rôles de ténor de caractère ou de ténor dans des opérettes : *Les Cent Vierges*, *Le Jour et la Nuit* et *La Fille de Madame Angot* de Lecocq, *Les Cloches de Corneville* de Planquette, *Mam'zelle Nitouche* de Hervé, Bataclan, *La Belle Hélène*, *Les Brigands*, *La Grande Duchesse de Gerolstein*, *La Périchole* et *La Vie Parisienne* d'Offenbach, *Véronique* de Messager, *La Veuve Joyeuse* et *Le Pays du Sourire* de Lehar, *Quatre Jours à Paris* et *Méditerranée* de Francis Lopez, *Coquin de printemps* de Guy Magenta. Il aborde l'opéra-comique du XVIIIème siècle : *Sancho Pança* de Philidor et *Le Délire* de Berton, ainsi que des œuvres contemporaines : *Le Petit Opéra Thérapeutique* d'Isabelle Aboulker. Il a joué dans *Lakmé* de Léo Delibes, *Le Médecin malgré lui* de Gounod, *Pan y toros*, zarzuela de Barbieri (Opéra de Limoges, Théâtre de l'Odéon de Marseille, Compagnie Lyrique du Languedoc, Centre Lyrique d'Auvergne, Atelier Lyrique de Tourcoing, Atelier Lyrique de Haute-Normandie...).

Il crée en octobre 2007 un spectacle de Théâtre musical autour du poète beauceron Gaston Couté, mis en scène par Michel Bruzat au Théâtre de la Passerelle de Limoges, donné au festival d'Avignon en juillet 2008.

Tout en poursuivant sa carrière artistique, il consacre une part de son activité à l'enseignement du chant (stages d'interprétation et masterclasses à l'Académie musicale de Villecroze - Var, CFMI, Missions Voix...).

Depuis 2000, il met en scène des spectacles de chansons françaises pour diverses chorales, ensembles vocaux ou chanteurs de variétés.

Dominique Desmons est également pianiste, auteur, compositeur de chansons et de musiques de scènes pour le théâtre.

## LA CLEF DES CHANTS

ASSOCIATION RÉGIONALE DE DÉCENTRALISATION LYRIQUE  
RÉGION NORD-PAS DE CALAIS/DIRECTION **PATRICK BÉVE**

La Clef des Chants offre un nouveau type de rapport à l'art lyrique pour lui donner droit de cité auprès d'un large public parfois éloigné des Maisons d'Opéra. Son projet artistique, autant atypique qu'inédit, couvre de multiples champs d'actions : la production d'oeuvres lyriques accompagnée de résidences de création, la diffusion de spectacles en région Nord-Pas de Calais et la sensibilisation de nouveaux publics.

Dans un souci de revivifier une offre de proximité, chaque nouvelle saison artistique propose un large éventail de genres et de formes allant de l'opérette à l'opéra contemporain en passant par l'opéra baroque, le théâtre musical ou encore l'opéra de rue. Maître d'œuvre dans le montage d'événements d'envergure, la Clef des Chants porte également une attention particulière aux formats plus intimistes afin d'aller au plus près des publics, là où ils se trouvent.

Ainsi, la Clef des Chants a su initier et développer au fil de ses onze années d'existence un véritable réseau de diffusion qui compte opéras, scènes nationales, théâtres municipaux et salles des fêtes mais également des espaces plus inattendus tels que cafés, tramways, sites de production industrielles ou espaces urbains.

Depuis sa création en 1997, la Clef des Chants a diffusé 55 spectacles – dont 38 créations ou nouvelles productions – auprès de 148 communes, pour un total de 511 représentations. Au-delà de la confiance renouvelée des « compagnons » de la première heure, chaque nouvelle aventure compte de nouveaux partenaires artistiques, producteurs et diffuseurs partageant l'ambition commune de « penser » le lyrique autrement.

La Clef des Chants reçoit le soutien du Conseil Régional du Nord-Pas de Calais, du Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles - et l'aide des départements du Nord et du Pas-de-Calais.



<http://www.laclefdeschants.com>